

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2026 15:17:34
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Переводческая практика

(наименование практики)

Учебная практика

(вид практики: учебная, производственная)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Переводческая практика» входит в программу 45.04.02 «Лингвистика» «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» и проходит «в 2 семестре» «1 курса». Практику реализует «Кафедра иностранных языков».

Целью проведения «Переводческой практики» является: 1) закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося;

2) приобретение обучающимся практических навыков и компетенций;

3) приобретение обучающимся опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Переводческой практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	УК-3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели; УК-3.2 Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов; УК-3.3 Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон; УК-3.4 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям; УК-3.5 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды;
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	УК-7.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации; УК-7.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными; УК-7.3 Оценивает источник информации и ее достоверность; УК-7.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное	ОПК-5.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; ОПК-5.2 Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка;
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1 Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации; ОПК-8.2 Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры;
ПК-10	Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-10.1 Грамотно использует систему сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-11.1 Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; ПК-11.2 Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	ПК-12.1 Грамотно использует этику устного перевода;
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-13.1 Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ПК-14.3 Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся;
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей,	ПК-15.3 Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	ПК-16.1 Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.1 Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества;
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода;
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-5.3 Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-6.2 Применяет адекватные приемы перевода;
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-7.2 Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.1 Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-9.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Переводческая практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Переводческой практики».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Практикум по синхронному переводу; ИКТ в обучении переводу**; Информационные базы данных; Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Практикум по синхронному переводу; Корпусная лингвистика**; Методика преподавания письменного перевода**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**;
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	Педагогика и психология высшей школы; Методика формирования переводческих компетенций;	Методика обучения языкам; Педагогическая конфликтология; Методика преподавания устного перевода**;
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в	Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык);	Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык);

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	иноязычном социуме;		
ОПК-8	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	Педагогика и психология высшей школы; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Методика формирования переводческих компетенций; Основы синхронного перевода; Язык делового общения (первый иностранный язык); Научно-исследовательская работа;	Язык делового общения (первый иностранный язык); Педагогическая конфликтология; Преддипломная практика;
ПК-12	Владеет этикой устного перевода	Научно-исследовательская работа; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык);	Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык);
ПК-11	Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Международные связи со странами изучаемого языка;	Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык);
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных	Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Научно-исследовательская работа; Язык делового общения (второй иностранный язык); Международные связи со странами изучаемого языка;	Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика; Язык делового общения (второй иностранный язык);

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	делегаций)		
ПК-10	Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Практикум по синхронному переводу; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык);	Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык);
ПК-16	Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Научно-исследовательская работа; Основы формирования социокультурной компетенции**;	Преддипломная практика; Методика обучения языкам; Методика преподавания устного перевода**;
ПК-14	Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	Научно-исследовательская работа; Методика формирования переводческих компетенций; Основы формирования социокультурной компетенции**;	Преддипломная практика; Методика обучения языкам; Английский язык для научных целей**; Методика преподавания устного перевода**;
ПК-15	Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Методика преподавания устного перевода**;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и	Научно-исследовательская работа; Основы синхронного	Преддипломная практика; Язык делового общения (первый иностранный язык);

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	перевода; Язык делового общения (первый иностранный язык); Лингвопрагматика**; Мир изучаемого языка**; Основы формирования социокультурной компетенции**; Международные связи со странами изучаемого языка;	Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Английский язык для научных целей**; Основы научного исследования в переводоведении**;
ПК-6	Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	Научно-исследовательская работа; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Стилистическое редактирование перевода**; Практика перевода (второй иностранный язык);	Практикум по синхронному переводу; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык);
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	Методика формирования переводческих компетенций; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык); Мир изучаемого языка**; Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)**; Лингвопрагматика**; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Основы формирования социокультурной компетенции**; Международные связи со странами изучаемого языка;	Практикум по синхронному переводу; Язык делового общения (первый иностранный язык); Корпусная лингвистика**; Принципы перевода коммерческой и юридической документации**; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Методика преподавания устного перевода**; Методика преподавания письменного перевода**; Основы научного исследования в переводоведении**; Перевод в аспекте межкультурной коммуникации**; Преддипломная практика; Практика перевода (второй иностранный язык); Язык делового общения (второй иностранный язык); Английский язык для научных целей**;
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической	Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика; Методика преподавания устного перевода**; Принципы перевода

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		коммерческой и юридической документации**;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Стилистическое редактирование перевода**; Научно-исследовательская работа;	Преддипломная практика;
ПК-9	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Научно-исследовательская работа; Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Стилистическое редактирование перевода**;	Практикум по синхронному переводу; Преддипломная практика;
ПК-5	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Основы синхронного перевода; Практикум по синхронному переводу; Научно-исследовательская работа; Практика перевода (второй иностранный язык); Основы формирования социокультурной компетенции**; Стилистическое редактирование перевода**;	Практикум по синхронному переводу; Методика преподавания письменного перевода**; Преддипломная практика; Цифровые технологии в переводе: теория и практика**; Практика перевода (второй иностранный язык);

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Переводческой практики» составляет 6 зачетных единиц (216 ак.ч.).

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)	Трудоемкость, ак.ч.
---------------	--------------------------------	---	---------------------

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1	Подготовительный этап	1.1	Организационное собрание	4
		1.2	Инструктаж по технике безопасности	2
		1.3	Определение с местом предстоящей практики	2
		1.4	Изучение необходимого лексического минимума	30
Раздел 2	Производственный этап	2.1	Устный последовательный перевод (лингвистическое обеспечение спортивных соревнований/ конференций/конгрессов)	50
		2.2	Письменный перевод информационных материалов мероприятия	50
Раздел 3	Обработка и анализ полученной информации	3.1	Составление глоссария	30
		3.2	Подготовка документов разного стилистического регистра	30
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
ВСЕГО:				216

* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Электронно-вычислительная техника и другие материальные ресурсы базы практики, а также аналогичные возможности Университета:

- учебные аудитории (кабинеты) с рабочими местами для проведения лекций (по числу студентов в потоке) и для проведения семинаров (по числу студентов в отдельных группах);
- доска,
- стационарный персональный компьютер;
- мультимедийный проектор;
- переносная аппаратура ноутбук и проектор;
- экран (стационарный или переносной напольный).

Преддипломная практика должна проводиться в соответствии с утвержденными на филологическом факультете требованиями техники безопасности.

- Студенты, направляемые на практику, обязаны иметь установленный пакет документов (договор, дневник, индивидуальное задание и т. п.) и пройти в обязательном порядке вводный инструктаж по охране труда, инструктаж по охране труда на рабочем месте, а также повторение приемов оказания первой доврачебной помощи пострадавшим от несчастных случаев (при получения травмы в период практики).

- Инструктаж по охране труда и пожарной безопасности проводится со всеми обучающимися до начала практики и оформляется в виде задания в ТУИС. Каждый инструктаж должен заканчиваться обязательной проверкой его усвоения. Первичный инструктаж проводится руководителями практики, имеющими соответствующие допуски для проведения инструктажа, вторичный инструктаж руководителями практики от предприятия/организации по месту ее прохождения студентами, согласно приказу о распределении студентов на практику.

-Студенту, проходящему практику, следует:

- оставлять верхнюю одежду, обувь, головной убор в гардеробной или иных местах, предназначенных для хранения верхней одежды;
- иметь опрятный вид в соответствии с требованиями делового этикета;
- не принимать пищу на рабочем месте.

- Обучающиеся, проходящие практику, обязаны строго соблюдать дисциплину во время практики, правила поведения, правила пожарной безопасности, электробезопасности, бережно относиться к природе, памятникам истории и культуры, имуществу, оборудованию и инвентарю.

- В случае, если при проведении практики используются лаборатории и иные специализированные

помещения, специальное оборудование, имеется иная специфика проведения работ на практике, руководители практики обязаны провести дополнительный инструктаж по безопасным условиям труда и правилам пожарной безопасности по работе с вышеозначенным оборудованием.

- Лица, не прошедшие инструктаж по охране труда и технике безопасности, к прохождению практики не допускаются.

- Ответственность за организацию работы по охране труда и пожарной безопасности в основных учебных подразделениях (далее- ОУП) Университета при организации и проведении практики обучающихся возлагается на руководителей ОУП Университета.

- Нарушение норм и требований настоящей Инструкции является основанием для отстранения обучающегося от прохождения практики.

- Место прохождения практики должно соответствовать требованиям пожарной, электрической, взрывоопасной безопасности и опасности, связанной с техническим состоянием среды обитания.

Каждый обучающийся, выходящий на практику, должен соблюдать следующие требования:

- Находясь в кабинете (лаборатории), обучающиеся-практиканты обязаны соблюдать правила внутреннего распорядка:

- соблюдать дисциплину и порядок, правила техники безопасности и чистоту;
- занимать рабочие места согласно указаниям руководителя ли методиста и не менять их самовольно;
- заниматься только тем видом деятельности, которую определил руководитель практики в соответствии с индивидуальным заданием или программой практики;
- немедленно сообщать руководителю о любых замеченных неисправностях оборудования;
- немедленно сообщать руководителю о любом случае травматизма в кабинете, особенно от электрического тока.

В кабинете запрещается:

- работать с электроприборами, имеющими повреждения корпуса или изоляции соединительных проводов;
- производить самовольное переключение разъемов оборудования; вставлять в отверстие приборов и розеток посторонние предметы;
- выключать или включать приборы без разрешения руководителя практики. Если производится выключение/включение оборудования, то интервал времени между включением/и выключением/включением должен быть не менее 15 секунд.

- Требования по выполнению режимов труда и отдыха: Санитарно-гигиенические нормы при работе с компьютером:

- расстояние от центра экрана до глаз учащихся должно быть не менее 60 см;
- время интенсивной непрерывной работы на компьютере не должно превышать 25 минут, после чего обязателен перерыв с разминкой;
- в кабинете должна быть обеспечена вентиляция и проветривание.

- Порядок уведомления администрации о случаях травмы практиканта и неисправности оборудования.

Действия в случае угрозы пожара (возгорания, задымленность):

- немедленно сообщить в пожарную охрану по тел. 101, указав точное место возникновения пожара, телефон и фамилию сообщившего; сообщить по мобильному телефону 112;
- обеспечить отключение в помещении всех электроприборов из сети;
- организовать эвакуацию практикантов из помещений;

О несчастном случае пострадавший или очевидец должен сообщить преподавателю. При возникновении несчастного случая необходимо принять экстренные меры по оказанию первой помощи пострадавшему. При необходимости пострадавшему нужно обеспечить экстренную медицинскую помощь, вызвав скорую помощь или доставив его в ближайшее медицинское учреждение, зафиксировать факт обращения в журнале обращений медицинского учреждения. О несчастном случае в течение суток необходимо поставить в известность руководство факультета и Университета.

- Во время прохождения практики обучающийся должен соблюдать правила личной гигиены.

7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы

(стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Основная литература:

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Теория и методы. – М.: Изд-во РУДН, 1997
2. Степанов Ю.С. Французская стилистика в сравнение с русской. – М.: УРСС, 2002.
3. Казакова Т.А. Практические основы перевода. – С.- Петербург, 2000.
4. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: Р. Валент, 2011. – 408 с.
5. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М., 1996.
6. Фирсова Н.М. Испанский язык в аспекте межвариантной национально- культурной специфики. – М., 2003.
7. Латышев Л. К., Семенов А.Л. Перевод: теория, практика и методика преподавания: Учебник для студ. перевод. фак. высш. учеб. заведений. – М., 2005.
8. Матюшин И.М., Огородов М.К. Курс устного перевода. Французский язык. Учебник (+CD). – М.: Изд-во: Nestor, 2015. – 496 с.
9. Сдобников В.В. и др. Теория перевода (Коммуникативно- функциональный подход): учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В.В. Сдобников, К.Е. Калинин, О.В. Петрова – 2-е изд., перераб. – М.: Издательство ВКН, 2019. – 512 с.
10. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста: учебное пособие / Н.М. Шанский. –М.: Флинта, 2022. – 416 с.

Дополнительная литература:

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
2. Тарасов Е.Ф. К построению теории межкультурного общения: Языковое сознание и функционирование. – М., 1998.
3. Палажченко П. Несистематический словарь трудностей, тонкостей и премудростей английского языка в сопоставлении с русским. – М., 2000.
4. Трофимова О.В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: учеб. Пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 304 с.
5. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. –М.: Высшая школа, 2006.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике *:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Переводческая практика» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Переводческая практика».

РАЗРАБОТЧИКИ

Старший преподаватель КИЯ ФФ

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

Шкинева М.А.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О